

Journals

No. 148

Wednesday, February 8, 1995

2:00 p.m.

Journaux

N^o 148

Le mercredi 8 février 1995

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1468, 351-1492, 351-1493, 351-1516, 351-1540, 351-1570, 351-1689 and 351-1704 concerning Voice mail.—Sessional Paper No. 8545-351-95.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1468, 351-1492, 351-1493, 351-1516, 351-1540, 351-1570, 351-1689 et 351-1704 au sujet des boîtes vocales.—Document parlementaire n^o 8545-351-95.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1330, 351-1354 and 351-1715 concerning Old Age Security benefits.—Sessional Paper No. 8545-351-31D.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1330, 351-1354 et 1715 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse.—Document parlementaire n^o 8545-351-31D.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0737 and 351-0940 concerning sentences in the Criminal Code.—Sessional Paper No. 8545-351-70C.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-0737 et 351-0940 au sujet des peines prévues par le Code criminel.—Document parlementaire n^o 8545-351-70C.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0761 concerning Indian affairs.—Sessional Paper No. 8545–351–35C.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–0761 au sujet des affaires autochtones.—Document parlementaire n° 8545–351–35C.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–1317 concerning capital punishment.—Sessional Paper No. 8545–351–94.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–1317 au sujet de la peine de mort.—Document parlementaire n° 8545–351–94.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 58th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Government Operations: Nunziata for Brushett.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 40, which includes this Report*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 58^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des opérations gouvernementales: Nunziata pour Brushett.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 40, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. MacDonald (Dartmouth), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 2nd Report of the Committee (Review of the Freshwater Fish Marketing Corporation).—Sessional Paper No. 8510–351–76.

M. MacDonald (Dartmouth), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le 2^e rapport de ce Comité (Étude sur l'office de commercialisation du poisson d'eau douce).—Document parlementaire n° 8510–351–76.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 15, 16, 20 and 21, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 15, 16, 20 et 21, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Peterson (Willowdale), from the Standing Committee on Finance, presented the 11th Report of the Committee (Bill C–59, An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Application Rules, with amendments).—Sessional Paper No. 8510–351–77.

M. Peterson (Willowdale), du Comité permanent des finances, présente le 11^e rapport de ce Comité (projet de loi C–59, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510–351–77.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 98 and 100, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 98 et 100, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), moved,—That the speech of His Excellency the Governor General, the Right Honourable Roméo LeBlanc, together with the address of welcome made by the Prime Minister in the Senate Chamber on February 8, 1995, be printed as an appendix to the official report of debates of the House of Commons, and form part of the permanent record of this Parliament.

MOTIONS

Du consentement unanime, M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement), appuyée par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), propose,—Que le discours de Son Excellence le gouverneur général, le très honorable Roméo LeBlanc, et l'allocution de bienvenue du Premier ministre, prononcés dans la salle du Sénat le 8 février 1995 soient imprimés en tant qu'annexe du compte rendu officiel des débats à la Chambre des communes et soient versés aux archives de la présente législature.

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), moved,—That the 58th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), propose,—Que le 58^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

By unanimous consent, it was ordered,—That the name of Mr. Pagtakhan be added to the list of "YEAS" in Division No. 146, taken on Tuesday, December 13, 1994, in relation to second reading of Bill C-226, An Act to amend the Criminal Code.

Accordingly, Division No. 146, as revised, was as follows:

Du consentement unanime, il est ordonné—Que le nom de M. Pagtakhan soit ajouté à la liste des «POUR» du vote n^o 146, tenu le mardi 13 décembre 1994, concernant la deuxième lecture du projet de loi C-226, Loi modifiant le Code criminel.

En conséquence, le vote n^o 146, tel que révisé, est le suivant:

(Revised Division—Vote révisé N^o 146)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Anawak
Baker
Bernier (Beauce)
Blaikie
Breitkreuz (Yellowhead)
Bélair
Chatters
Crawford
Duncan
Finlay
Gaffney
Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)
Hayes
Hoepfner
Iftody
Lastewka
MacDonald
Mayfield
McLaughlin
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Reilly
Penson
Pillitteri
Richardson
Scott (Skeena)
Solberg
St. Denis
Taylor
Ur
Volpe
White (Fraser Valley West)
Zed—137

Ablonczy
Arseneault
Bakopanos
Bertrand
Bodnar
Bridgman
Calder
Collins
Culbert
Easter
Fontana
Galloway
Grubel
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Hopkins
Jackson
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Malhi
McClelland (Edmonton Southwest)
McTeague
Mills (Red Deer)
Nault
Pagtakhan
Peric
Ramsay
Rideout
Serré
Solomon
Steckle
Terrana
Valeri
Wappel
Williams

Adams
Asselin
Beaumier
Bethel
Bonin
Brown (Calgary Southeast)
Cannis
Comuzzi
Cummins
English
Forsyth
Gilmour
Hanger
Harris
Hill (Macleod)
Hubbard
Jackson
Jennings
Lee
Maloney
McGuire
McWhinney
Mitchell
Nunziata
Parrish
Phinney
Reed
Ringma
Silye
Speaker
Stinson
Thompson
Vanclief
Wayne
Wood

Althouse
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Benoit
Bhaduria
Boudria
Bryden
Chamberlain
Cowling
de Jong
Epp
Frazer
Gouk
Harb
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Keys
Loney
Manning
McKinnon
Meredith
Morrison
O'Brien
Payne
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Schmidt
Simmons
Speller
Strahl
Torsney
Verran
Wells
Young

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Barnes
Bergeron
Brien
Caccia
Catterall
Dalphond—Guiral
Deshaies
Dromisky
Dupuy
Finestone
Gagnon (Québec)
Godfrey
Guay
Irwin
Kraft Sloan
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Shefford)
MacLaren (Etobicoke North)
Marleau

Anderson
Bellehumeur
Bernier (Gaspé)
Brown (Oakville—Milton)
Campbell
Chan
Davialt
DeVillers
Duceppe
Eggleton
Flis
Gauthier (Roberval)
Godin
Guimond
Jacob
Landry
Lebel
Lincoln
Manley
Martin (LaSalle—Émard)

Assad
Bellemare
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Brushett
Canuel
Chrétien (Frontenac)
Debien
Dhaliwal
Duhamel
Fewchuk
Fry
Gerrard
Graham
Harvard
Kirkby
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Marchand
Massé

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Berger
Blondin—Andrew
Bélisle
Caron
Copps
de Savoye
Discepola
Dumas
Fillion
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grose
Hickey
Knutson
Laurin
Leroux (Richmond—Wolfe)
MacAulay
Marchi
McLellan (Edmonton Northwest)

Mercier
Paré
Picard (Drummond)
Sauvageau
Stewart (Brant)
Thalheimer

Milliken
Patry
Pomerleau
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Tobin

Murphy
Peters
Rocheleau
Sheridan
Szabo
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Nunez
Peterson
Rock
St-Laurent
Telegdi
Venne—103

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bachand
Collenette
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)

Bevilacqua
Crête
Minna

Bouchard
Dubé
Ménard

Cauchon
Lalonde
Robichaud

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning the parole system (No. 351-1832);

—by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), three concerning euthanasia (Nos. 351-1833 to 351-1835);

—by Mr. Assadourian (Don Valley North), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1836) and one concerning the Young Offenders Act (No. 351-1837);

—by Mr. Jackson (Bruce—Grey), three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1838 to 351-1840) and one concerning euthanasia (No. 351-1841);

—by Mr. Mills (Red Deer), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1842) and one concerning euthanasia (No. 351-1843);

—by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), one concerning gun control (No. 351-1844), one concerning the Canadian Wheat Board (No. 351-1845) and one concerning abortion (No. 351-1846);

—by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), one concerning Old Age Security benefits (No. 351-1847);

—by Mr. Strahl (Fraser Valley East), four concerning gun control (Nos. 351-1848 to 351-1851);

—by Mr. Penson (Peace River), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1852) and one concerning euthanasia (No. 351-1853);

—by Mr. Williams (St. Albert), one concerning the Divorce Act (No. 351-1854);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1855);

—by Mr. White (North Vancouver), one concerning euthanasia (No. 351-1856);

—by Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), one concerning euthanasia (No. 351-1857), one concerning the former Yugoslavia (No. 351-1858), one concerning the Senate (No. 351-1859) and one concerning the Department of National Defence (No. 351-1860).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

Q-96—Mr. Hill (Prince George—Peace River)—For each of the last three years, (a) how many times were firearms used in the commission of criminal offenses, (b) how many charges were laid under section 85 of the Criminal Code in each province, (c)

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351-1832);

—par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), trois au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351-1833 à 351-1835);

—par M. Assadourian (Don Valley-Nord), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1836) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 351-1837);

—par M. Jackson (Bruce—Grey), trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-1838 à 351-1840) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1841);

—par M. Mills (Red Deer), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1842) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1843);

—par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351-1844), une au sujet de la Commission canadienne du blé (n^o 351-1845) et une au sujet de l'avortement (n^o 351-1846);

—par M. Milliken (Kingston et les Îles), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 351-1847);

—par M. Strahl (Fraser Valley-Est), quatre au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351-1848 à 351-1851);

—par M. Penson (Peace River), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1852) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1853);

—par M. Williams (St-Albert), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 351-1854);

—par M. Harper (Simcoe-Centre), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1855);

—par M. White (North Vancouver), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1856);

—par M. Robinson (Burnaby—Kingsway), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1857), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n^o 351-1858), une au sujet du Sénat (n^o 351-1859) et une au sujet du ministère de la Défense nationale (n^o 351-1860).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-96—M. Hill (Prince George—Peace River)—Pour chacune des trois dernières années, a) combien y a-t-il eu de cas d'usage d'arme à feu durant la perpétration d'un acte criminel, b) combien d'accusations ont été portées dans chaque province aux

how many of those charged with this offense were the legally registered owner of the firearm used in the commission (or attempted commission) of the crime, (d) how many charges were withdrawn, (e) how many charges resulted in acquittals, (f) how many charges resulted in convictions, and (g) what sentences were levied when convictions were registered?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555–351–96.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

Q–126—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—What action is being taken by the Department of Finance and the Department of Revenue to resolve the problems associated with the tax assistance for retirement savings (TARS) program, including the need to improve accountability for the costs and results of the TARS program; the need to review, revise and strengthen the current compliance strategy; and the need for both departments to improve the information provided to Parliament on TARS, as outlined by the Auditor General in his 1994 Report?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555–351–126.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C–47, An Act to amend the Department of External Affairs Act and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade with amendments.

Mr. Manley (Minister of Industry) for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Chan (Secretary of State (Asia–Pacific)), moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Manley (Minister of Industry) for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Chan (Secretary of State (Asia–Pacific)), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, from 5:30 p.m. until the time of adjournment today, the Speaker shall not entertain any adjournment or dilatory motions.

termes de l'article 85 du Code criminel, c) parmi les accusés, combien étaient les propriétaires légalement inscrits de l'arme à feu utilisée durant la perpétration (ou la tentative de perpétration) de l'acte criminel, d) combien d'accusations ont été retirées, e) combien d'accusations se sont soldées par un acquittement, f) combien d'accusations se sont soldées par une condamnation, et g) quelles peines ont été imposées aux accusés condamnés?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n° 8555–351–96.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q–126—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Quelles mesures prennent le ministère des Finances et le ministère du Revenu pour résoudre les problèmes associés au programme Aide fiscale à l'épargne-retraite, y compris le besoin d'améliorer l'information donnée sur ses coûts et ses résultats, le besoin d'examiner, de revoir et de renforcer la stratégie actuelle de vérification de l'observation et la nécessité, pour les deux ministères, d'améliorer l'information fournie au Parlement au sujet du programme, comme le fait remarquer le Vérificateur général dans son rapport de 1994?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n° 8555–351–126.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–47, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires extérieures et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international a fait rapport avec des amendements.

M. Manley (ministre de l'Industrie), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie–Pacifique)), propose,—Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Manley (ministre de l'Industrie), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie–Pacifique)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, de 17h30 jusqu'à l'heure d'ajournement aujourd'hui, le Président refuse que des motions d'ajournement ou dilatoires soient présentées.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)),—That Bill C-65, An Act to reorganize and dissolve certain federal agencies, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Gilmour (Comox—Alberni), seconded by Mr. Mills (Red Deer), moved,—That, in the opinion of this House, the Government should support a policy that Canada's fresh water, ice and snow will be protected so that at all times and in all circumstances Canada's sovereignty over water is preserved and protected. (*Private Members' Business M-344*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton), one concerning the income tax system (No. 351-1861), one concerning material depicting violence (No. 351-1862), two concerning abortion (Nos. 351-1863 and 351-1864), two concerning euthanasia (Nos. 351-1865 and 351-1866), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1867 and 351-1868) and seven concerning the Young Offenders Act (Nos. 351-1869 to 351-1875).

ADJOURNMENT

At 6:43 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)),—Que le projet de loi C-65, Loi portant réorganisation et dissolution de certains organismes fédéraux, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Gilmour (Comox—Alberni), appuyé par M. Mills (Red Deer), propose,—Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait appuyer une politique prévoyant que l'eau potable, la glace et la neige du Canada seront protégées, afin que la souveraineté canadienne sur l'eau soit conservée et protégée en tout temps et dans toutes les circonstances. (*Affaires émanant des députés M-344*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Gallaway (Sarnia—Lambton), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 351-1861), une au sujet de matériels décrivant la violence (n^o 351-1862), deux au sujet de l'avortement (n^{os} 351-1863 et 351-1864), deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351-1865 et 351-1866), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-1867 et 351-1868) et sept au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^{os} 351-1869 à 351-1875).

AJOURNEMENT

À 18h43, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.